	FORMULARANWEISUNG FA 06.03.08	HP PRINZ
Index 04 Ausgabe 02/26	**Sicherheitshinweise für PRINZ-Besucher** ***Safety Instructions for PRINZ-Visitors***	D - 58840 Plettenberg

Anmeldung / Abmeldung ***Registration***
Begeben Sie sich zur Anmeldung im 2. Stock (Turmaufgang) und rufen Sie Ihren Ansprechpartner an (Telefon) bzw. klingeln Sie am Empfang (Klingel). *Please head to our reception which is located on the 2nd floor and accessible by the tower stairways. Call your contact person using the phone located there or ring the bell to get personal assistance.*
Ein PRINZ-Mitarbeiter nimmt Sie an der Anmeldung in Empfang und bringt Sie auch dorthin wieder zurück. *You will be welcomed by your contact person at our central reception and as well being brought back.*
Bleiben Sie stets in Begleitung eines PRINZ-Mitarbeiters. *Please stay with your PRINZ-contact person at any time.*

Allgemeine Hinweise ***General advice***	
Auf dem gesamten PRINZ-Gelände gilt Schrittgeschwindigkeit und die StVO. *Walking Speed is mandatory on PRINZ-premises and regulations regarding German StVO must be obeyed / respected.*	
Die Einfahrt zum PRINZ-Gelände ist jederzeit freizuhalten. *The access road to PRINZ-premises has to be kept clear at any time.*	
Ohne ausdrückliche Erlaubnis der PRINZ-Geschäftsführung ist das Fotografieren und Filmen nicht gestattet. *Filming as well as taking pictures is strictly prohibited without explicit approval by PRINZ-Management.*	
Beachten Sie jederzeit die Flucht- und Rettungspläne sowie die Gebots-, Verbots- und Hinweisschilder. *Please respect and follow any rescue / escape plan as well as any mandatory-, prohibition- and information-sign anytime.*	
Befolgen Sie im Gefahrenfall die Anweisungen des PRINZ-Begleiters. *In case of an emergency please follow the directions of your PRINZ contact person.*	
Der Genuss von Alkohol und Drogen ist auf dem gesamten PRINZ-Gelände verboten. *On PRINZ-premises – consumption of alcoholic beverages as well as of any other (illegal) drugs is strictly prohibited.*	
Rauchen ist nur an den ausgewiesenen Raucherplätzen gestattet – fragen Sie Ihren PRINZ-Begleiter nach deren Lage *Smoking is allowed only in designated areas – please ask your accompanying PRINZ staff member regarding these spots.*	
Besucher dürfen die Produktion nur in Begleitung eines PRINZ-Mitarbeiters betreten. *Entering the shop floor is allowed solely being accompanied by PRINZ-employees.*	
Besucher sind angewiesen, die markierten Wege nicht zu verlassen. *Visitors are requested to stay on marked ways.*	
Innerhalb der entsprechend gekennzeichneten Bereiche ist das Tragen von Sicherheitsschuhen Pflicht. *Wearing of safety shoes / hard-toe shoes in labeled areas is mandatory.*	
Das Tragen von Gehörschutz ist in den entsprechend gekennzeichneten Bereichen vorgeschrieben. *Wearing of ear protection in labeled areas is mandatory.*	
Falls Sie Ihr Handy benutzen möchten, informieren Sie Ihren PRINZ-Begleiter. Suchen sie sich in Abstimmung mit ihm einen sicheren Standplatz und bleiben Sie stehen – „Nicht reden beim Gehen“. *In case you have to or would like to use your cell phone during a shop floor visit please inform your PRINZ attender, look for a safe place and remain there – don’t walk and make phone calls.*	
Achten Sie auf Staplerverkehr im Werk – erst schauen, dann gehen. *Please respect Hi-Lo-traffic / Forklift-traffic – look out before walking.*	

Fassen sie keine Teile innerhalb des Produktionsprozesses an – diese könnten heiß sein und außerdem zu fehlerhaften Lieferungen führen. *Please do not touch any parts – they could be hot. Also, please do not pick and replace any parts out of the boxes – this could cause faulty shipments.*	
Fassen Sie nicht in laufende Maschinen. *Do not reach into running production machines.*	
Das Betreten der so gekennzeichneten Bereiche ist für Personen mit einem Herzschrittmacher und / oder einem Metallimplantat verboten. *Entering areas labeled accordingly is prohibited for all people having pacemakers and / or metallurgical implants.*	
Im Falle eines Feueralarms folgen Sie den Anweisungen ihres PRINZ-Begleiters und begeben Sie sich umgehend auf dem kürzesten Weg zum Sammelpunkt. *In case of a fire alarm please follow all instructions given by your PRINZ attendant and go to the meeting point using the nearest way.*	
Die beiden Sammelpunkte befinden sich an der Nordseite des PRINZ-Geländes am Zaun zum Fahrradweg. *Our two Meeting Points are located on the northern boundary of the PRINZ premises next to the bikeway.*	

Rettungskennzeichnung ***Emergency labeling***	
Hinweis auf die nächstliegende Fluchttür *Directory to the nearest escape door*	
Erste-Hilfe-Kasten *First Aid Kit*	
Sammelplatz *Meeting Point*	

Verhalten bei Unfällen ***In case of an accident / incident***
Sollten Sie sich während Ihres Besuchs verletzen, melden Sie das umgehend Ihrem PRINZ-Begleiter, einem PRINZ-Ersthelfer oder jedem anderen PRINZ-Mitarbeiter in Ihrer Umgebung. *In case of an injury during your visit please inform your PRINZ contact person immediately and / or any other PRINZ-employee and / or any PRINZ first aider.*